

No. 49104

**Turkey
and
Kazakhstan**

Agreement on cooperation in establishment of a training centre in Kazakhstan for Kazakh construction workers between the Government of the Republic of Turkey and the Government of the Republic of Kazakhstan. Ankara, 24 December 2010

Entry into force: *13 August 2011 by notification, in accordance with article 8*

Authentic texts: *English, Kazakh, Russian and Turkish*

Registration with the Secretariat of the United Nations: *Turkey, 16 November 2011*

**Turquie
et
Kazakhstan**

Accord de coopération relatif à la création d'un centre de formation au Kazakhstan pour les travailleurs kazakhs dans le domaine de la construction entre le Gouvernement de la République turque et le Gouvernement de la République du Kazakhstan. Ankara, 24 décembre 2010

Entrée en vigueur : *13 août 2011 par notification, conformément à l'article 8*

Textes authentiques : *anglais, kazakh, russe et turc*

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : *Turquie, 16 novembre 2011*

[ENGLISH TEXT – TEXTE ANGLAIS]

**AGREEMENT ON COOPERATION IN ESTABLISHMENT OF A
TRAINING CENTRE IN KAZAKHSTAN FOR KAZAKH
CONSTRUCTION WORKERS
BETWEEN THE GOVERNMENT OF THE REPUBLIC OF TURKEY
AND
THE GOVERNMENT OF THE REPUBLIC OF KAZAKHSTAN**

The Government of the Republic of Turkey and the Government of the Republic of Kazakhstan (hereinafter referred to as “Parties”),

Based on “The Long Term Economic Cooperation Program Between the Government of the Republic of Turkey and the Government of the Republic of Kazakhstan”, dated 13 December 2007,

Pursuant to Paragraph 10.2 of the “Protocol on the IV. Periodical Meeting of the Turkey-Kazakhstan Joint Economic Commission” dated 25 August 2006 and the “Protocol of Intent” dated 23 August 2008, signed as a result of a visit of a Turkish delegation to Kazakhstan, on establishment of a Training Centre in the city of Astana,

Reaffirming the will of establishing a Training Centre in Astana with a view to training the citizens of the Republic of Kazakhstan in the professions of the construction branch,

Have agreed on the following:

Article 1

This Agreement is being concluded with the aim of establishing a Training Centre in Kazakhstan to train Kazakh construction workers.

The Parties shall establish a Training Centre taking as basis the Vocational State High School No:1 in the city of Astana.

Article 2

The coordination for the purpose of executing the provisions of this Agreement shall be provided on behalf of the Republic of Turkey by the Ministry of Labour and Social Security; and, on behalf of the Republic of Kazakhstan, by the Ministry of Labour and Social Protection of Population, the Ministry of Education and Science and the Mayor's Office of Astana.

Article 3

Establishment of the Training Centre and procedures for its operation shall be regulated within the framework of this Agreement and in accordance with the national legislation of the Republic of Kazakhstan

Article 4

The Party of Kazakhstan shall provide,

Organisation of activities aiming at ensuring the participation of the employers in the construction sector in Kazakhstan to the works of establishing the Training Centre.

Analysis of the manpower needs in the construction sector labour market of Kazakhstan and preparation of the list of the professions needed.

Preparation of facilities of training for theoretical and practical lessons.

Developing suitable conditions for the Training Centre to function properly.

Article 5

On behalf of the Party of Turkey,

Turkish International Cooperation and Development Agency (TIKA), Turkish Employment Organization (ISKUR), Labour and Social Security Training and Research Centre (CASGEM), Union of Construction Industrialists (INTES), Kazakhstan - Turkey Businessmen Association (KATIAD))

Shall contribute to the following:

In cooperation with the Party of Kazakhstan establishing a Training Centre in Astana similar to Construction Training Site - Turkey (TES), Ankara,

Providing material and trainer support for the Training Centre to be established,

Sharing of information and experience,

Providing training for the trainers,

Covering the training, food and accommodation expenses of the Training Centre teachers who are to take courses in Turkey,

Cooperation in mutual recognition of the certificates which certify the qualifications of those who have completed the training provided by ISKUR and TES in Turkey within the framework of this Agreement.

Article 6

The Parties shall monitor the training process in the Training Centre by means of a Joint Working Commission to be set up within the framework of this Agreement and evaluate jointly the results and the statistical data. The Commission shall be comprised of representatives of the institutions and organizations referred to in Articles 2 and 5 above. Meetings of the Commission shall be held in Astana. Any disputes that may arise from the interpretation of the provisions of this Agreement shall be settled by this Commission.

Article 7

Amendments and additions to this Agreement may be proposed with mutual agreement of the Parties by means of separate protocols. The protocols containing amendments and additions as such shall be integral part of the Agreement once they have mutually been adopted. These protocols shall enter into force with the procedure mentioned in Article 8.

Article 8

The Parties shall notify each other through diplomatic channels the completion of their domestic procedures for this Agreement to come into force. This Agreement shall enter into force on the day of the last notification and shall be valid for three years. Unless one of the Parties notifies the other Party, at least three months before the expiry date, its intention to terminate it, the validity period shall be extended automatically for one more year.

This Agreement was signed and done at Ankara in duplicate on 24 December 2010, in Turkish, Kazakh, Russian and English languages, all texts being equally authentic. In case of any dispute on the interpretation of provisions of this Agreement the English version shall prevail.

**For the Government of
the Republic of Turkey**



Ömer DİNÇER

**Minister of Labour and Social
Security**

**For the Government of
the Republic of Kazakhstan**



Gulshara ABDYKALIKOVA

**Minister of Labour and Social
Protection of the Population**